32008R0101

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 101/2008

od 4. veljače 2008.

o izmjeni Uredbe Vijeća (EEZ) br. 574/72 o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EEZ) br. 1408/71 o primjeni sustava socijalne sigurnosti na zaposlene osobe, samozaposlene osobe i članove njihovih obitelji koji se kreću unutar Zajednice

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 574/72 od 21. ožujka 1972. o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EEZ) br. 1408/71 o primjeni sustava socijalne sigurnosti na zaposlene osobe, samozaposlene osobe i članove njihovih obitelji koji se kreću unutar Zajednice ([1]), a posebno njezin članak 122.,

budući da:

(1) Neke države članice ili njihova nadležna tijela zatražili su izmjene priloga Uredbi (EEZ) br. 574/72.

(2) Predložene izmjene proizlaze iz odluka koje su dotične države članice ili njihova nadležna tijela donijeli o određivanju tijela odgovornih za osiguravanje provođenja zakonodavstva o socijalnoj sigurnosti u skladu s pravom Zajednice.

(3) Sustavi koje treba uzeti u obzir kod određivanja prosječnih godišnjih troškova za davanja u naravi u skladu s člankom 94. i člankom 95. Uredbe (EEZ) br. 574/72 navedeni su u Prilogu 9. toj Uredbi.

(4) Dobiveno je jednoglasno mišljenje Administrativne komisije za socijalnu sigurnost radnika migranata,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilozi od 1. do 7. i prilozi 9. i 10. Uredbi (EEZ) br. 574/72 izmjenjuju se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. veljače 2008.

Za Komisiju
Vladimír ŠPIDLA
Član Komisije

([1]) SL L 74, 27.3.1972., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 311/2007 (SL L 82, 23.3.2007., str. 6.).

PRILOG

Prilozi od 1. do 7. i prilozi 9. i 10. Uredbi (EEZ) br. 574/72 mijenjaju se kako slijedi:

1. U Prilogu 1. odjeljak „S. AUSTRIJA" zamjenjuje se sljedećim:

„S. AUSTRIJA

1. Bundesminister für Soziales und Konsumentenschutz (Savezni ministar za socijalno osiguranje i zaštitu potrošača), Beč.

2. Bundesminister für Wirtschaft und Arbeit (Savezni ministar za gospodarstvo i rad), Beč.

3. Bundesminister für Gesundheit, Familie und Jugend (Savezni ministar zdravstva, obitelji i mladih), Beč.

4. Posebni sustavi za državne službenike: Bundeskanzler (Savezni kancelar), Beč ili vlada dotične savezne države."

2. Prilog 2. mijenja se kako slijedi:

(a) U odjeljku „R. NIZOZEMSKA" točka 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Obiteljska davanja:

Opći zakon o davanju za djecu (Algemene Kinderbijslagwet):

(a) kad osoba koja ima pravo na davanja boravi u Nizozemskoj:

Lokalni ured Zavoda za socijalno osiguranje (Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank) u okrugu u kojem boravi;

(b) kad osoba koja ima pravo na davanja boravi izvan Nizozemske, ali njezin poslodavac boravi ili ima poslovni nastan u Nizozemskoj:

Lokalni ured Zavoda za socijalno osiguranje (Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank) u okrugu u kojem poslodavac boravi ili ima poslovni nastan;

(c) ostali slučajevi:

Sociale Verzekeringsbank, Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen.

Zakon o skrbi za djecu (Wet Kinderopvang):

Porezni ured/služba za davanja (Belastingsdienst/Toeslagen)."

(b) Odjeljak „T. POLJSKA" mijenja se kako slijedi:

i. točke 2.(a), (b), (c) i (d) zamjenjuju se sljedećim:

„(a) za osobe koje su nedavno bile zaposlene ili su bile samozaposlene osobe, isključujući samozaposlene poljoprivrednike, i za profesionalne vojnike i pripadnike koji su navršili razdoblja službe koja nisu navedena u podtočkama (c) i., (c) ii., (d) i., (d) ii., (e) i. i (e) ii.:

1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – podružnica u Łódźu – za osobe koje su navršile:

(a) isključivo razdoblja osiguranja u Poljskoj, s boravištem na državnom području Španjolske, Portugala, Italije, Grčke, Cipra ili Malte;

(b) razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Španjolskoj, Portugalu, Italiji, Grčkoj, na Cipru ili Malti;

2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – podružnica u Nowy Sączu – za osobe koje su navršile:

(a) isključivo razdoblja osiguranja u Poljskoj, s boravištem na državnom području Austrije, Češke Republike, Mađarske, Slovačke, Slovenije ili Švicarske;

(b) razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Austriji, Češkoj Republici, Mađarskoj, Slovačkoj, Sloveniji ili Švicarskoj;

3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – podružnica u Opoleu – za osobe koje su navršile:

(a) isključivo razdoblja osiguranja u Poljskoj, s boravištem na državnom području Njemačke;

(b) razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Njemačkoj;

4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – podružnica u Szczecinu – za osobe koje su navršile:

(a) isključivo razdoblja osiguranja u Poljskoj, s boravištem na državnom području Danske, Finske, Švedske, Litve, Latvije ili Estonije;

(b) razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Danskoj, Finskoj, Švedskoj, Litvi, Latviji ili Estoniji;

5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – I Oddział w Warszawie – Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (I. podružnica u Varšavi – Središnji ured za međunarodne sporazume) – za osobe koje su navršile:

(a) isključivo razdoblja osiguranja u Poljskoj, s boravištem na državnom području Belgije, Bugarske, Francuske, Irske, Luksemburga, Nizozemske, Rumunjske ili Ujedinjene Kraljevine;

(b) razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Belgiji, Bugarskoj, Francuskoj, Irskoj, Luksemburgu, Nizozemskoj, Rumunjskoj ili Ujedinjenoj Kraljevini;

(b) za osobe koje su nedavno bile samozaposleni poljoprivrednici i koje nisu navršile razdoblja službe spomenute u podtočkama (c) i., (c) ii., (d) i., (d) ii., (e) i., (e) ii.:

1. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) – Regionalna podružnica u Varšavi – za osobe koje su navršile:

(a) isključivo razdoblja osiguranja u Poljskoj, s boravištem na državnom području: Austrije, Danske, Finske ili Švedske;

(b) razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u: Austriji, Danskoj, Finskoj ili Švedskoj;

2. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) – Regionalna podružnica u Tomaszów Mazowieckom – za osobe koje su navršile:

(a) isključivo razdoblja osiguranja u Poljskoj, s boravištem na državnom području: Španjolske, Italije ili Portugala;

(b) razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u: Španjolskoj, Italiji ili Portugalu;

3. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) – Regionalna podružnica u Częstochowi – za osobe koje su navršile:

(a) isključivo razdoblja osiguranja u Poljskoj, s boravištem na državnom području: Francuske, Belgije, Luksemburga, Nizozemske ili Švicarske;

(b) razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u: Francuskoj, Belgiji, Luksemburgu, Nizozemskoj ili Švicarskoj;

4. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) – Regionalna podružnica u Nowy Sączu – za osobe koje su navršile:

(a) isključivo razdoblja osiguranja u Poljskoj, s boravištem na državnom području: Češke Republike, Estonije, Latvije, Litve, Mađarske, Slovenije, Slovačke, Bugarske ili Rumunjske;

(b) razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u: Češkoj Republici, Estoniji, Latviji, Litvi, Mađarskoj, Sloveniji, Slovačkoj, Bugarskoj ili Rumunjskoj;

5. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) – Regionalna podružnica u Poznańu – za osobe koje su navršile:

(a) isključivo razdoblja osiguranja u Poljskoj, s boravištem na državnom području: Ujedinjene Kraljevine, Irske, Grčke, Malte ili Cipra;

(b) razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u: Ujedinjenoj Kraljevini, Irskoj, Grčkoj, na Malti ili Cipru;

6. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) – Regionalna podružnica u Ostrów Wielkopolskom – za osobe koje su navršile:

(a) isključivo razdoblja osiguranja u Poljskoj, s boravištem na državnom području Njemačke;

(b) razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Njemačkoj;

(c) za profesionalne vojnike, pripadnike vojne protuobavještajne službe i pripadnike vojne obavještajne službe:

i. u slučaju invalidske mirovine, ako je posljednje razdoblje bilo razdoblje vojne službe u svojstvu pripadnika vojne protuobavještajne službe i pripadnika vojne obavještajne službe;

ii. u slučaju starosne mirovine, ako je razdoblje službe spomenuto u podtočkama od (c) do (e) ukupno trajalo najmanje: 10 godina za osobe otpuštene iz službe prije 1. siječnja 1983. ili 15 godina za osobe otpuštene iz službe nakon 31. prosinca 1982.;

iii. u slučaju mirovine za nadživjele osobe, ako je uvjet iz podtočaka (c) i. ili (c) ii. zadovoljen:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za vojne mirovine u Varšavi);

(d) za pripadnike policije, pripadnike državnog ureda za zaštitu, pripadnike agencije za unutarnju sigurnost, pripadnike obavještajne agencije za inozemstvo (službe javne sigurnosti), pripadnike središnjeg ureda za suzbijanje korupcije, pripadnike službe za nadzor državnih granica, pripadnike ureda za sigurnost vlade i pripadnike nacionalne vatrogasne službe:

i. u slučaju invalidske mirovine, ako je posljednje razdoblje bilo razdoblje službe u jednoj od navedenih formacija;

ii. u slučaju starosne mirovine, ako je razdoblje službe spomenuto u podtočkama od (c) do (e) ukupno trajalo najmanje: 10 godina za osobe otpuštene iz službe prije 1. travnja 1983. ili 15 godina za osobe otpuštene iz službe nakon 31. ožujka 1983.;

iii. u slučaju mirovine za nadživjele osobe, ako je uvjet iz podtočaka (d) i. ili (d) ii. zadovoljen:

Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Mirovinski ured Ministarstva unutarnjih poslova i uprave u Varšavi);";

ii. točka 3.(b) ii. zamjenjuje se sljedećim:

„ii. invalidnost ili smrt nositelja prihoda:

— za osobe koje su u trenutku nastupa osiguranog slučaja bile zaposlene ili samozaposlene osobe (isključujući samozaposlene poljoprivrednike) i za nezaposlene osobe s fakultetskom diplomom koje su u trenutku nastupa osiguranog slučaja bile na osposobljavanju ili stažu:

službe Zavoda za socijalno osiguranje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) navedene u točki 2. podtočki (a),

— za osobe koje su u trenutku nastupa osiguranog slučaja bile samozaposleni poljoprivrednici:

službe Fonda za socijalno osiguranje poljoprivrednika (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) navedene u točki 2. podtočki (b),

— za profesionalne vojnike i pripadnike navedene u točki 2. podtočki (c), ako osigurani slučaj nastupi tijekom vojne službe ili službe u jednoj od formacija navedenih u točki 2. podtočki (c):

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za vojne mirovine u Varšavi),

— za pripadnike navedene u točki 2. podtočki (d), ako osigurani slučaj nastupi tijekom službe u jednoj od formacija navedenih u točki 2. podtočki (d):

Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Mirovinski ured Ministarstva unutarnjih poslova i uprave u Varšavi),

— za pripadnike zatvorske čuvarske službe, ako osigurani slučaj nastupi tijekom razdoblja te službe:

Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Mirovinski ured zatvorske službe u Varšavi),

— za suce i tužitelje:

specijalizirana tijela Ministarstva pravosuđa.”;

iii. točka 4.(g) zamjenjuje se sljedećim:

„(g) za umirovljenike:

— koji imaju pravo na davanja iz sustava socijalnog osiguranja za zaposlene osobe i samozaposlene osobe, isključujući samozaposlene poljoprivrednike:

službe Zavoda za socijalno osiguranje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) navedene u točki 2. podtočki (a),

— koji imaju pravo na davanja iz sustava socijalnog osiguranja za poljoprivrednike:

službe Fonda za socijalno osiguranje poljoprivrednika (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) navedene u točki 2. podtočki (b),

— koji imaju pravo na davanja iz mirovinskog sustava za profesionalne vojnike ili iz mirovinskog sustava za pripadnike spomenute u točki 2. podtočki (c):

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za vojne mirovine u Varšavi),

— koji imaju pravo na davanja iz mirovinskog sustava za pripadnike spomenute u točki 2. podtočki (d):

Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Mirovinski ured Ministarstva unutarnjih poslova i uprave u Varšavi),

— koji imaju pravo na davanja iz mirovinskog sustava za pripadnike zatvorske čuvarske službe:

Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Mirovinski ured zatvorske službe u Varšavi),

— koje su bivši suci i tužitelji:

specijalizirana tijela Ministarstva pravosuđa."

3. Prilog 3. mijenja se kako slijedi:

(a) U odjeljku „R. NIZOZEMSKA" točka 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. **Obiteljska davanja**

(a) Opći zakon o davanju za djecu (Algemene Kinderbijslagwet):

Lokalni ured Zavoda za socijalno osiguranje (Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank) u okrugu u kojem član obitelji ima boravište;

(b) Zakon o skrbi za djecu (Wet kinderopvang):

Porezni ured/služba za davanja (Belastingsdienst/Toeslagen)."

(b) Odjeljak „T. POLJSKA" mijenja se kako slijedi:

i. točka 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. **Invalidnost, starost i smrt (mirovine)**

(a) za osobe koje su nedavno bile zaposlene ili su bile samozaposlene osobe, isključujući samozaposlene poljoprivrednike, i za profesionalne vojnike i pripadnike koji su navršili razdoblja službe koja nisu navedena u podtočkama (c), (d) i (e):

1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – podružnica u Łódźu – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Španjolskoj, Portugalu, Italiji, Grčkoj, na Cipru ili Malti;

2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – podružnica u Nowy Sączu – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u: Austriji, Češkoj Republici, Mađarskoj, Slovačkoj, Sloveniji ili Švicarskoj;

3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – podružnica u Opoleu – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Njemačkoj;

4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – podružnica u Szczecinu – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Danskoj, Finskoj, Švedskoj, Litvi, Latviji ili Estoniji;

5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – I Oddział w Warszawie – Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (I. podružnica u Varšavi – Središnji ured za međunarodne sporazume) – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Belgiji, Bugarskoj, Francuskoj, Irskoj, Luksemburgu, Nizozemskoj, Rumunjskoj ili Ujedinjenoj Kraljevini;

(b) za osobe koje su nedavno bile samozaposleni poljoprivrednici i nisu bile profesionalni vojnici ni pripadnici spomenuti u podtočkama (c), (d), (e):

1. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) – Regionalna podružnica u Varšavi – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u: Austriji, Danskoj, Finskoj ili Švedskoj;

2. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) – Regionalna podružnica u Tomaszów Mazowieckom – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u: Španjolskoj, Italiji ili Portugalu;

3. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) – Regionalna podružnica u Częstochowi – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u: Francuskoj, Belgiji, Luksemburgu, Nizozemskoj ili Švicarskoj;

4. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) – Regionalna podružnica u Nowy Sączu – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u: Češkoj Republici, Estoniji, Latviji, Litvi, Mađarskoj, Sloveniji, Slovačkoj, Bugarskoj ili Rumunjskoj;

5. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) – Regionalna podružnica u Poznańu – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u: Ujedinjenoj Kraljevini, Irskoj, Grčkoj, na Malti ili Cipru;

6. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) – Regionalna podružnica u Ostrów Wielkopolskom – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u Poljskoj i inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Njemačkoj;

(c) za profesionalne vojnike, pripadnike vojne protuobavještajne službe i pripadnike vojne obavještajne službe u slučaju razdoblja službe u Poljskoj i razdoblja osiguranja u inozemstvu:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za vojne mirovine u Varšavi), ako je to nadležna ustanova koja je spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(c);

(d) za pripadnike policije, pripadnike državnog ureda za zaštitu, pripadnike agencije za unutarnju sigurnost, pripadnike obavještajne agencije za inozemstvo (službe javne sigurnosti), pripadnike središnjeg ureda za suzbijanje korupcije, pripadnike službe za nadzor državnih granica, pripadnike ureda za sigurnost vlade i pripadnike nacionalne vatrogasne službe u slučaju razdoblja službe u Poljskoj i razdoblja osiguranja u inozemstvu:

Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Mirovinski ured Ministarstva unutarnjih poslova i uprave u Varšavi) Wojskowe, ako je to nadležna ustanova koja je spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(d);

(e) za pripadnike zatvorske čuvarske službe u slučaju razdoblja službe u Poljskoj i razdoblja osiguranja u inozemstvu:

Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za mirovine zatvorske službe u Varšavi), ako je to nadležna institucija koja je spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(e);

(f) za suce i tužitelje:

specijalizirana tijela Ministarstva pravosuđa;

(g) za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja isključivo u inozemstvu:

1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – podružnica u Łódźu – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Španjolskoj, Portugalu, Italiji, Grčkoj, na Cipru ili Malti;

2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – podružnica u Nowy Sączu – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Austriji, Češkoj Republici, Mađarskoj, Slovačkoj ili Sloveniji;

3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – podružnica u Opoleu – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Njemačkoj;

4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – podružnica u Szczecinu – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Danskoj, Finskoj, Švedskoj, Litvi, Latviji ili Estoniji;

5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) – I Oddział w Warszawie – Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (I. podružnica u Varšavi – Središnji ured za međunarodne sporazume) – za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja u inozemstvu, uključujući razdoblja nedavno navršena u Belgiji, Bugarskoj, Francuskoj, Irskoj, Luksemburgu, Nizozemskoj, Rumunjskoj ili Ujedinjenoj Kraljevini.";

ii. točka 3.(b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) novčana davanja:

i. u slučaju bolesti:

— regionalni uredi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socijalno osiguranje – ZUS) koji imaju teritorijalnu nadležnost nad mjestom boravišta ili boravka,

— regionalne podružnice Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond za socijalno osiguranje poljoprivrednika – KRUS) koje imaju teritorijalnu nadležnost nad mjestom boravišta ili boravka;

ii. invalidnost ili smrt glavnog hranitelja:

— za osobe koje su nedavno bile zaposlene ili su bile samozaposlene osobe (isključujući samozaposlene poljoprivrednike):

službe Zavoda za socijalno osiguranje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) navedene u točki 2.(a),

— za osobe koje su nedavno bile samozaposleni poljoprivrednici:

službe Fonda za socijalno osiguranje poljoprivrednika (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) navedene u točki 2.(b),

— za profesionalne vojnike i pripadnike navedene u točki 2. podtočki (c), u slučaju razdoblja vojne službe u Poljskoj, ako je posljednje razdoblje bilo razdoblje vojne službe ili službe u jednoj od formacija spomenutih u točki 2. podtočki (c) i razdoblja osiguranja u inozemstvu:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za vojne mirovine u Varšavi), ako je to nadležna ustanova koja je spomenuta u trećoj alineji Priloga 2. točke 3.(b) ii.,

— za pripadnike spomenute u točki 2.(d) u slučaju razdoblja službe u Poljskoj, ako je posljednje razdoblje bilo razdoblje službe u jednoj od formacija navedenoj u točki 2.(d) i razdoblja osiguranja u inozemstvu:

Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Mirovinski ured Ministarstva unutarnjih poslova i uprave u Varšavi), ako je to nadležna ustanova koja je spomenuta u četvrtoj alineji Priloga 2. točke 3.(b) ii.,

— za pripadnike zatvorske čuvarske službe u slučaju razdoblja službe u Poljskoj, ako je posljednje razdoblje bilo razdoblje spomenute službe i razdoblja osiguranja u inozemstvu:

Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Mirovinski ured zatvorske službe u Varšavi), ako je to nadležna ustanova koja je spomenuta u petoj alineji Priloga 2. točke 3.(b) ii.,

— za suce i tužitelje:

specijalizirana tijela Ministarstva pravosuđa,

— za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja isključivo u inozemstvu:

službe Zavoda za socijalno osiguranje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) navedene u točki 2.(g).";

iii. točka 4.(g) zamjenjuje se sljedećim:

„(g) za umirovljenike:

— koji imaju pravo na davanja iz sustava socijalnog osiguranja za zaposlene osobe i samozaposlene osobe, isključujući samozaposlene poljoprivrednike:

službe Zavoda za socijalno osiguranje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) navedene u točki 2.(a),

— koji imaju pravo na davanja iz sustava socijalnog osiguranja za poljoprivrednike:

službe Fonda za socijalno osiguranje poljoprivrednika (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) navedene u točki 2.(b),

— koji imaju pravo na davanja iz mirovinskog sustava za profesionalne vojnike ili iz mirovinskog sustava za pripadnike navedene u točki 2. podtočki (c):

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za vojne mirovine u Varšavi),

— koji imaju pravo na davanja iz mirovinskog sustava za pripadnike spomenute u točki 2. podtočki (d):

Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Mirovinski ured Ministarstva unutarnjih poslova i uprave u Varšavi),

— koji imaju pravo na davanja iz mirovinskog sustava za pripadnike zatvorske čuvarske službe:

Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Mirovinski ured zatvorske službe u Varšavi),

— koji imaju pravo na davanja iz mirovinskog sustava za suce i tužitelje:

specijalizirana tijela Ministarstva pravosuđa,

— za osobe koje su primaju isključivo inozemne mirovine:

službe Zavoda za socijalno osiguranje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) navedene u točki 2.(g).”

4. Prilog 4. mijenja se kako slijedi:

U odjeljku „S. AUSTRIJA” točka 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Obiteljska davanja

(a) Obiteljska davanja osim dječjeg doplatka (Kinderbetreungsgeld):

Bundesministerium für Gesundheit, Familie und Jugend (Savezno ministarstvo zdravlja, obitelji i mladih), Beč;

(b) Dječji doplatak (Kinderbetreungsgeld):

Niederösterreichische Gebietskrankenkasse (Fond zdravstvenog osiguranja Donje Austrije) – centar nadležan za dječji doplatak.”

5. Prilog 5. mijenja se kako slijedi:

(a) Odjeljak „14. BELGIJA – LUKSEMBURG” zamjenjuje se sljedećim:

„14. BELGIJA – LUKSEMBURG

(a) …

(b) …

(c) Sporazum od 28. siječnja 1961. o povratu doprinosa za socijalnu sigurnost.

(d) …

(e) Sporazum od 16. travnja 1976. o odricanju prava na nadoknadu troškova administrativnih kontrola i zdravstvenih pregleda, donesen na temelju članka 105. stavka 2. provedbene Uredbe.

(f) …”

(b) Odjeljak „48. BUGARSKA – SLOVAČKA” zamjenjuje se sljedećim:

„48. BUGARSKA – SLOVAČKA

Nema”.

(c) Odjeljak „89. DANSKA – NIZOZEMSKA” zamjenjuje se sljedećim:

„89. DANSKA – NIZOZEMSKA

(a) Sporazum od 12. prosinca 2006. o nadoknadi troškova davanja u naravi na temelju uredaba br. 1408/71 i 574/72.

(b) Razmjena pisama od 30. ožujka i 25. travnja 1979. s obzirom na članak 70. stavak 3. Uredbe i članak 105. stavak 2. provedbene Uredbe (odricanje prava na nadoknadu troškova davanja isplaćenih na temelju članka 69. Uredbe i troškova administrativnih kontrola i zdravstvenih pregleda).”

(d) Odjeljak „113. NJEMAČKA – POLJSKA” zamjenjuje se sljedećim:

„113. NJEMAČKA – POLJSKA

(a) Sporazum od 11. siječnja 1977. o provedbi Konvencije od 9. listopada 1975. o starosnim mirovinama i davanjima za ozljede na radu.

(b) …

(c) Članak 26. Sporazuma od 24. listopada 1996. o odricanju prava na nadoknadu troška kućnih posjeta, promatranja i putnih troškova liječnika i osiguranih osoba u svrhu novčanih davanja u slučaju bolesti i majčinstva.”

6. Prilog 6. mijenja se kako slijedi:

(a) Odjeljak „B. BUGARSKA” zamjenjuje se sljedećim:

„B. BUGARSKA

1. odnosi s Belgijom, Češkom Republikom, Danskom, Estonijom, Grčkom, Španjolskom, Francuskom, Irskom, Italijom, Ciprom, Latvijom, Litvom, Luksemburgom, Mađarskom, Maltom, Nizozemskom, Austrijom, Poljskom, Portugalom, Rumunjskom, Slovenijom, Slovačkom, Finskom, Švedskom i Ujedinjenom Kraljevinom: izravno plaćanje;

2. odnosi s Njemačkom: plaćanje preko tijela za vezu.”

(b) Odjeljak „T. POLJSKA” zamjenjuje se sljedećim:

„T. POLJSKA

Izravno plaćanje.”

7. Prilog 7. mijenja se kako slijedi:

Odjeljak „B. BUGARSKA” zamjenjuje se sljedećim:

„B. BUGARSKA

Българска Народна Банка (Bugarska narodna banka), София”

8. Prilog 9. mijenja se kako slijedi:

Odjeljak „B. BUGARSKA” zamjenjuje se sljedećim:

„B. BUGARSKA

Prosječni godišnji troškovi davanja u naravi određuju se tako da se uzmu u obzir davanja u naravi previđena u skladu sa Zakonom o zdravstvenom osiguranju, Zakonom o zdravlju i Zakonom o integraciji osoba s invaliditetom.”

9. Prilog 10. mijenja se kako slijedi:

(a) Odjeljak „B. BUGARSKA” zamjenjuje se sljedećim:

„B. BUGARSKA

1. Za potrebe primjene članka 14.c, članka 14.d stavaka 3. i 17. Uredbe:

— Национална агенция за приходите (Agencija za javne prihode), София.

2. Za potrebe primjene članka 6. stavka 1. provedbene Uredbe:

— Национална агенция за приходите (Agencija za javne prihode), София.

3. Za potrebe primjene:

(a) članka 8. i članka 38. stavka 1. provedbene Uredbe:

— Министерство на здравеопазването (Ministarstvo zdravlja), София,

— Национална здравноосигурителна каса (Nacionalni fond za zdravstveno osiguranje), София,

— Национален осигурителен институт (Nacionalni zavod za socijalno osiguranje), София,

(b) članka 10.b, članka 11. stavka 1., članka 11.a stavka 1., članka 12.a, članka 13. stavka 3., članka 14. stavaka 1., 2. i 3. te članka 109. provedbene Uredbe:

— Национална агенция за приходите (Agencija za javne prihode), София.

4. Za potrebe primjene članka 70. stavka 1., članka 80. stavka 2., članka 81., članka 82. stavka 2. i članka 110. provedbene Uredbe:

— Национален осигурителен институт (Nacionalni zavod za socijalno osiguranje), София.

5. Za potrebe primjene članka 86. stavka 2. provedbene Uredbe:

— Агенция за социално подпомагане (Agencija za socijalnu pomoć), София.

6. Za potrebe primjene članka 102. stavka 2. i članka 113. stavka 2. provedbene Uredbe:

— Министерство на здравеопазването (Ministarstvo zdravstva), София,

— Национална здравноосигурителна каса (Nacionalni fond za zdravstveno osiguranje), София.”

(b) U odjeljku „E. NJEMAČKA” točka 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Za potrebe primjene:

— članka 14. stavka 1. točke (a), članka 14.b stavka 1. Uredbe i, u slučaju sporazuma na temelju članka 17. Uredbe, u vezi s člankom 11. provedbene Uredbe,

— članka 14.a stavka 1. točke (a) i članka 14.b stavka 2. i, u slučaju sporazuma na temelju članka 17. Uredbe, u vezi s člankom 11.a provedbene Uredbe,

— članka 14. stavaka 2. i 3., članka 14.a stavaka od 2. do 4. i članka 14.c točke (a) i, u slučaju sporazuma na temelju članka 17. Uredbe, u vezi s člankom 12.a provedbene Uredbe:

i. osobe koje imaju osiguranje od bolesti:

— ustanova kod koje su osigurane, kao i carinska nadležna tijela s obzirom na kontrole;

ii. osobe koje nemaju osiguranje od bolesti i nisu obuhvaćene strukovnim mirovinskim sustavom:

— nadležna ustanova mirovinskog osiguranja, kao i carinska nadležna tijela s obzirom na kontrole;

iii. osobe koje nemaju osiguranje od bolesti, ali su obuhvaćene strukovnim mirovinskim sustavom:

— Arbeitsgemeinschaft Berufsständischer Versorgungseinrichtungen (Konzorcij mirovinskih sustava strukovnih udruženja), Köln, kao i carinska nadležna tijela s obzirom na kontrole."

(c) U odjeljku „S. AUSTRIJA" točka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Za potrebe primjene članka 14. stavka 1. točke (b), članka 14.a stavka 1. točke (b) i članka 17. Uredbe:

Bundesminister für Soziales und Konsumentenschutz (Savezni ministar za socijalno osiguranje i zaštitu potrošača) u dogovoru s Bundesminister für Gesundheit, Familie und Jugend (Saveznim ministrom zdravstva, obitelji i mladih) u dogovoru s odgovarajućom javnom upravom s obzirom na posebne sustave za državne službenike i u dogovoru s odgovarajućom mirovinskom ustanovom s obzirom na mirovinske sustave udruženja slobodnih zanimanja (Kammern der Freien Berufe)."

(d) Odjeljak „T. POLJSKA" mijenja se kako slijedi:

i. točka 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Za potrebe primjene članka 38. stavka 1. provedbene Uredbe:

(a) za osobe koje su nedavno bile zaposlene ili su samozaposlene osobe s izuzetkom samozaposlenih poljoprivrednika i za profesionalne vojnike i pripadnike koji su navršili razdoblja službe koja nisu spomenuta u Prilogu 2. točki 2. podtočkama (c) i., (c) ii., (d) i., (d) ii., (e) i., (e) ii.:

službe Zavoda za socijalno osiguranje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) navedene u Prilogu 3. točki 2.(a);

(b) za osobe koje su nedavno bile samozaposleni poljoprivrednici i koje nisu navršile razdoblja službe spomenute u Prilogu 2. točki 2. podtočkama (c) i., (c) ii., (d) i., (d) ii., (e) i., (e) ii.:

službe Fonda za socijalno osiguranje poljoprivrednika (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) navedene u Prilogu 3. točki 2.(b);

(c) za profesionalne vojnike, pripadnike vojne protuobavještajne službe i pripadnike vojne obavještajne službe:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za vojne mirovine u Varšavi), ako je to nadležna ustanova koja je spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(c);

(d) za pripadnike policije, pripadnike državnog ureda za zaštitu, pripadnike agencije za unutarnju sigurnost, pripadnike obavještajne agencije za inozemstvo (službe javne sigurnosti), pripadnike središnjeg ureda za suzbijanje korupcije, pripadnike službe za nadzor državnih granica, pripadnike ureda za sigurnost vlade i pripadnike nacionalne vatrogasne službe:

Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Mirovinski ured Ministarstva unutarnjih poslova i uprave u Varšavi), ako je to nadležna ustanova koja je spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(d);

(e) za pripadnike zatvorske čuvarske službe:

Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za mirovine zatvorske službe u Varšavi), ako je to nadležna institucija koja je spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(e);

(f) za suce i tužitelje:

specijalizirana tijela Ministarstva pravosuđa;

(g) za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja isključivo u inozemstvu:

službe Zavoda za socijalno osiguranje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) navedene u Prilogu 3. točki 2.(g)";

ii. točka 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Za potrebe primjene članka 70. stavka 1. provedbene Uredbe:

Dugoročna davanja:

i. za osobe koje su nedavno bile zaposlene ili su bile samozaposlene osobe, isključujući samozaposlene poljoprivrednike, i za profesionalne vojnike i pripadnike koji su navršili razdoblja službe koja nisu spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(c) i., (c) ii., (d) i., (d) ii., (e) i., (e) ii.:

službe Zavoda za socijalno osiguranje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) navedene u Prilogu 3. točki 2.(a);

ii. za osobe koje su nedavno bile samozaposleni poljoprivrednici i koje nisu navršile razdoblja službe spomenute u Prilogu 2. točki 2.(c) i., (c) ii., (d) i., (d) ii., (e) i., (e) ii.:

službe Fonda za socijalno osiguranje poljoprivrednika (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) navedene u Prilogu 3. točki 2.(b);

iii. za profesionalne vojnike, pripadnike vojne protuobavještajne službe i pripadnike vojne obavještajne službe:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za vojne mirovine u Varšavi), ako je to nadležna ustanova koja je spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(c);

iv. časnici spomenuti u točki 5.(d):

Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Mirovinski ured Ministarstva unutarnjih poslova i uprave u Varšavi), ako je to nadležna ustanova koja je spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(d);

v. za pripadnike zatvorske čuvarske službe:

Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za mirovine zatvorske službe u Varšavi), ako je to nadležna institucija koja je spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(e);

vi. za suce i tužitelje:

specijalizirana tijela Ministarstva pravosuđa;

vii. za osobe koje su navršile razdoblja osiguranja isključivo u inozemstvu:

službe Zavoda za socijalno osiguranje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) navedene u Prilogu 3. točki 2.(g)";

iii. točka 10. zamjenjuje se sljedećim:

„10. Za potrebe primjene članka 91. stavka 2. provedbene Uredbe:

(a) za potrebe primjene članka 77. Uredbe:

Regionalni centar za socijalnu politiku nadležan za mjesto boravišta ili boravka osobe koja ima pravo na davanje;

(b) za potrebe primjene članka 78. Uredbe:

i. za osobe koje su nedavno bile zaposlene ili su bile samozaposlene osobe, s izuzetkom samozaposlenih poljoprivrednika, i za profesionalne vojnike i pripadnike koji su navršili razdoblja službe koja nisu spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(c) i., (c) ii., (d) i., (d) ii., (e) i., (e) ii.:

službe Zavoda za socijalno osiguranje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) navedene u Prilogu 3. točki 2.(a);

ii. za osobe koje su nedavno bile samozaposleni poljoprivrednici i koje nisu navršile razdoblja službe spomenute u Prilogu 2. točki 2.(c) i., (c) ii., (d) i., (d) ii., (e) i., (e) ii.:

službe Fonda za socijalno osiguranje poljoprivrednika (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) navedene u Prilogu 3. točki 2.(b);

iii. za profesionalne vojnike, pripadnike vojne protuobavještajne službe i pripadnike vojne obavještajne službe:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za vojne mirovine u Varšavi), ako je to nadležna ustanova koja je spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(c);

iv. za pripadnike spomenute u točki 5.(d):

Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Mirovinski ured Ministarstva unutarnjih poslova i uprave u Varšavi), ako je to nadležna ustanova koja je spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(d);

v. za pripadnike zatvorske čuvarske službe:

Biuro Emerytalne w Warszawie (Ured za mirovine zatvorske službe u Varšavi), ako je to nadležna institucija koja je spomenuta u Prilogu 2. točki 2.(e);

vi. za bivše suce i tužitelje:

specijalizirana tijela Ministarstva pravosuđa.”